

HONDA

HHC36BXB

Cordless Chainsaw

Tronçonneuse sans fil

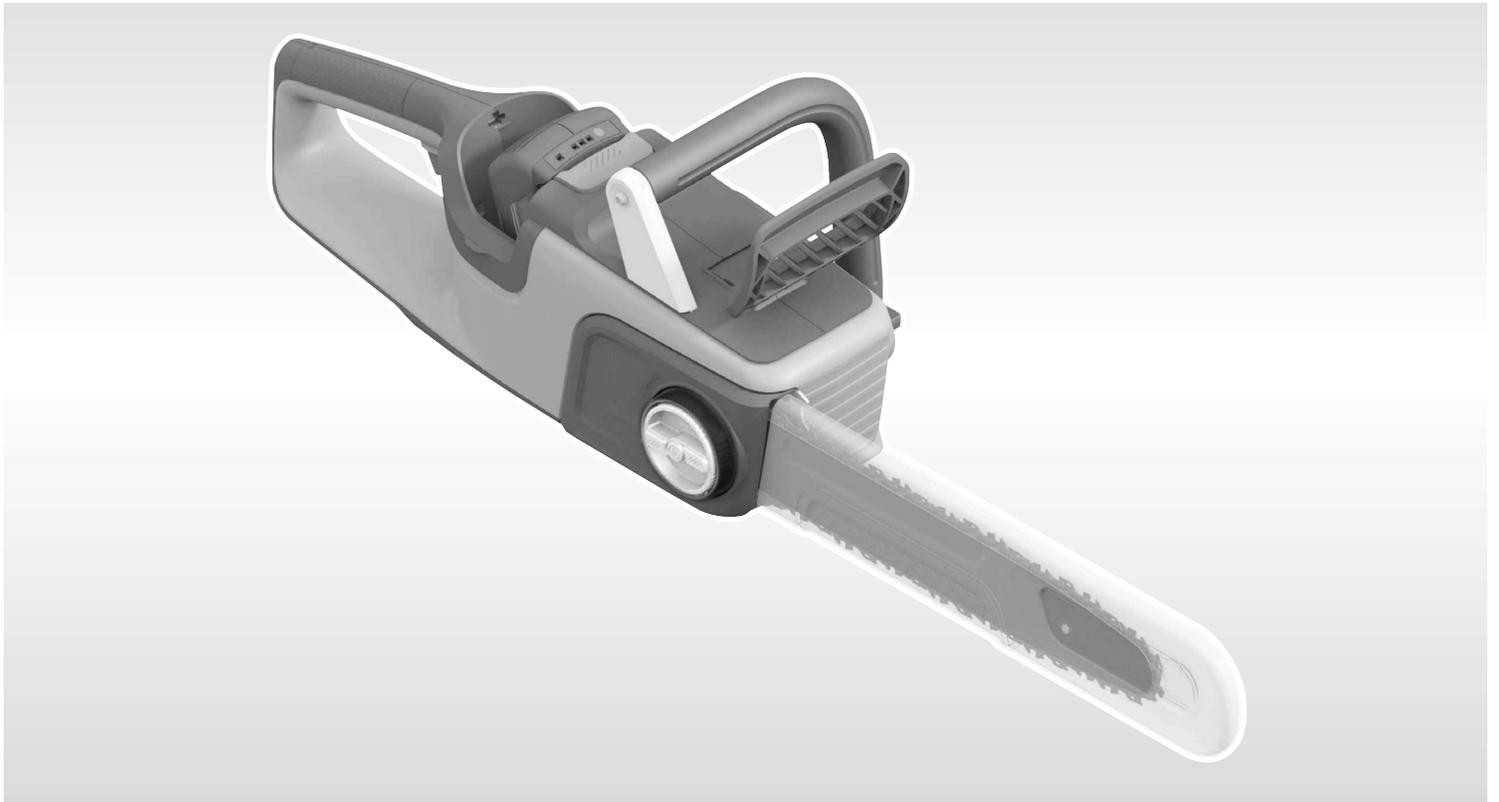
Akku-Kettensäge

Motosega cordless

Draadloze kettingzaag

Sladdlös motorsåg

Akumulátorová reťazová píla



Owner's Manual (Original Instructions)

Manuel d'utilisation (Instructions d'origine)

Betriebsanleitung (Originalanleitung)

Manuale utente (Istruzioni originali)

Instructieboekje (vertaling van oorspronkelijke instructieboekje)

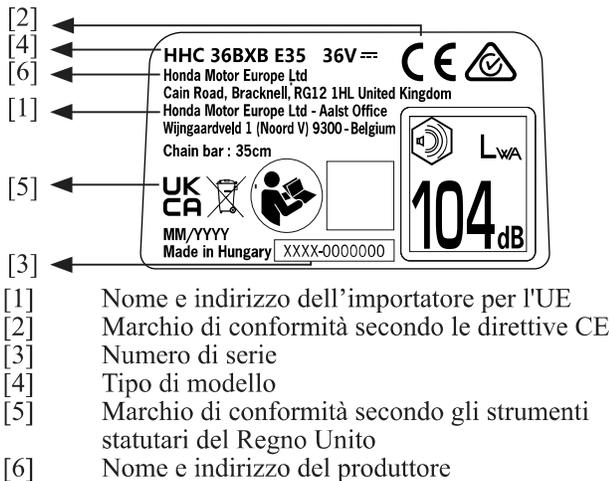
Instruktionsbok (originalinstruktioner)

Návod na použitie (pôvodné pokyny)

GB	English Owner's Manual (Original Instructions)	1
FR	Français Manuel d'utilisation (Instructions d'origine)	11
DE	Deutsch Übersetzung der Betriebsanleitung (Originalanleitung)	21
IT	Italiano Manuale utente (Istruzioni originali)	31
NL	Nederlands Instructieboekje (vertaling van oorspronkelijke instructieboekje)	41
SV	Svenska Instruktionsbok (originalinstruktioner)	51
SK	Slovensky Návod na použitie (pôvodné pokyny)	61

Italiano

Identificazione della macchina



Per chiarimenti in merito a tutte le altre avvertenze e ai simboli di sicurezza, fare riferimento alle relative sezioni all'interno del manuale utente.

Norme di sicurezza

Spiegazione dei simboli



Leggere il manuale di istruzioni.



Avviso generale di sicurezza.



Non esporre alla pioggia.



Tenere sempre ben salda la motosega con entrambe le mani.



Prestare attenzione al contraccolpo della motosega ed evitare il contatto con la punta della barra della catena.



Indossare protezioni per occhi, orecchie e testa.



AVVERTENZA: Scollegare la batteria prima della manutenzione.

Avvertenze di sicurezza generali per utensili elettrici

⚠ AVVERTENZA Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo utensile elettrico. La

mancata osservanza delle istruzioni riportate di seguito può comportare scossa elettrica, incendio e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze e istruzioni per consultazioni future.

Il termine "utensile elettrico" nelle avvertenze si riferisce agli utensili elettrici alimentati da batteria (cordless).

Sicurezza dell'area di lavoro

- ▶ **Tenere l'area di lavoro pulita e bene illuminata.** Aree disordinate o buie favoriscono gli incidenti.
- ▶ **Non utilizzare utensili elettrici in ambienti esplosivi, per esempio in presenza di liquidi infiammabili, gas o polveri.** Gli utensili elettrici possono generare scintille che possono accendere polveri o fumi.
- ▶ **Tenere a distanza i bambini e gli animali domestici durante l'uso dell'utensile elettrico.** Le distrazioni possono causare la perdita del controllo.

Sicurezza elettrica

- ▶ **Le spine degli utensili elettrici devono essere conformi alle prese. Non modificare la spina in alcun modo. Non utilizzare adattatori con utensili elettrici messi a terra.** Le spine non modificate e le prese conformi riducono il rischio di scossa elettrica.
- ▶ **Evitare il contatto con superfici collegate a terra, quali tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi.** Con il corpo messo a terra sussiste un maggior rischio di scossa elettrica.
- ▶ **Non esporre gli utensili elettrici alla pioggia o a condizioni di umidità.** L'ingresso di acqua in un utensile elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.
- ▶ **Non usare il cavo in modo improprio. Mai usare il cavo per trasportare, tirare o per scollegare l'utensile elettrico. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, bordi affilati o parti in movimento.** Cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scossa elettrica.
- ▶ **In caso di utilizzo dell'utensile elettrico all'aperto, utilizzare una prolunga adatta all'utilizzo all'aperto.** L'utilizzo di un cavo per esterni riduce il rischio di scossa elettrica.
- ▶ **Qualora sia indispensabile utilizzare un utensile elettrico in un luogo umido, utilizzare un'alimentazione protetta da dispositivo di corrente residua (RCD).** L'uso di un RCD riduce il rischio di scossa elettrica.

Sicurezza personale

- ▶ **Quando si utilizza un utensile elettrico, stare in allerta, prestare attenzione a quello che si sta facendo e utilizzare il buon senso. Non utilizzare un utensile elettrico quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci.** Un momento di disattenzione durante l'utilizzo di utensili elettrici può comportare gravi lesioni personali.
- ▶ **Utilizzare i dispositivi di protezione individuale. Indossare sempre gli occhiali di protezione.** I dispositivi di protezione, come maschera antipolvere, calzature di sicurezza antiscivolo, elmetto o protezione per l'udito utilizzati per le condizioni appropriate, riducono le lesioni personali.
- ▶ **Prevenire l'avviamento involontario. Scollegare la spina dall'alimentazione / la batteria dall'utensile elettrico prima di spostare l'utensile stesso.**

Il trasporto degli utensili elettrici con il dito sull'interruttore o l'alimentazione di utensili elettrici con l'interruttore inserito può causare incidenti.

- ▶ **Rimuovere eventuali chiavette o chiavi di regolazione prima di inserire l'alimentazione dell'utensile.** Una chiave di regolazione o una chiavetta lasciata attaccata a una parte rotante dell'utensile elettrico può causare lesioni personali.
- ▶ **Non forzare le posizioni. Mantenere sempre la posizione corretta sui piedi e l'equilibrio.** Questo consente un controllo migliore dell'utensile elettrico in situazioni impreviste.
- ▶ **Indossare indumenti idonei. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli e indumenti lontano dalle parti in movimento.** Abiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.
- ▶ **Se i dispositivi sono predisposti per il collegamento di accessori per l'aspirazione o la raccolta delle polveri, accertarsi siano collegati e correttamente usati.** L'uso di un raccogli-polvere può ridurre i rischi legati alla presenza di polvere.
- ▶ **Non lasciare che la dimestichezza acquisita con l'uso frequente degli utensili porti ad avere troppa fiducia in se stessi e a ignorare i principi di sicurezza degli apparecchi.** Un'azione disattenta può causare lesioni gravi in una frazione di secondo.

Uso e manutenzione degli utensili elettrici

- ▶ **Non forzare l'utensile elettrico. Utilizzare l'utensile elettrico adatto all'applicazione.** Un utensile elettrico idoneo eseguirà il lavoro meglio e con maggiore sicurezza, alla velocità per la quale è stato progettato.
- ▶ **Non utilizzare l'utensile elettrico se l'interruttore non si inserisce e disinserisce.** Gli utensili che non possano essere controllati con l'interruttore sono pericolosi e devono essere sostituiti.
- ▶ **Scollegare la spina dalla fonte di alimentazione e/o rimuovere il pacco batterie, se removibile, dall'utensile elettrico prima di eseguire regolazioni, sostituire accessori o provvedere allo stoccaggio.** Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di un avvio accidentale dell'utensile elettrico.
- ▶ **Stoccare un utensile elettrico non utilizzato fuori dalla portata dei bambini e non consentire a persone che non conoscono l'attrezzo o queste istruzioni di azionarlo.** Gli utensili elettrici sono pericolosi nelle mani di utilizzatori inesperti.
- ▶ **Eseguire la manutenzione degli utensili elettrici e degli accessori. Verificare l'eventuale disallineamento o impuntamento delle parti mobili, rottura di componenti ed eventuali altre condizioni che possano compromettere il funzionamento dell'utensile elettrico. Se danneggiato, far riparare l'utensile elettrico prima di utilizzarlo.** Molti incidenti sono causati da utensili elettrici su cui non è stata eseguita una corretta manutenzione.
- ▶ **Tenere gli utensili di taglio affilati e puliti.** Il corretto mantenimento degli utensili di taglio con i taglienti ben affilati diminuisce le possibilità di impuntamento e agevola il controllo.
- ▶ **Utilizzare l'utensile elettrico, gli accessori, le punte, ecc. conformemente alle presenti istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e del lavoro da svolgere.** L'uso di un utensile elettrico per

operazioni diverse da quelle previste può comportare situazioni pericolose.

- ▶ **Tenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono l'uso sicuro e controllato dell'apparecchio in situazioni impreviste.

Uso e cura dell'utensile a batteria

- ▶ **Effettuare la ricarica esclusivamente con il caricabatterie prescritto dal produttore.** Un caricabatterie adatto per un tipo di pacco batterie può generare un rischio di incendio quando utilizzato con un altro pacco batterie.
- ▶ **Utilizzare gli utensili elettrici esclusivamente con i pacchi batterie specificatamente designati.** L'utilizzo di altri pacchi batterie può creare rischio di lesioni e incendio.
- ▶ **Quando il pacco batterie non è in uso, tenerlo lontano da altri oggetti metallici, come graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici, che possono creare un collegamento tra i terminali.** Il cortocircuito tra i terminali della batteria può causare ustioni o incendio.
- ▶ **In condizioni di utilizzo improprio, potrebbe fuoriuscire del liquido dalla batteria; evitare il contatto. In caso di contatto accidentale, lavare abbondantemente con acqua. In caso di contatto del liquido con gli occhi, rivolgersi anche a un medico.** Il liquido espulso dalla batteria può causare irritazione o ustioni.
- ▶ **Non utilizzare un pacco batterie o un utensile danneggiato o modificato.** Le batterie danneggiate o modificate possono presentare un comportamento imprevedibile con conseguente incendio, esplosione o rischio di lesioni.
- ▶ **Non esporre un pacco batterie o un utensile a fuoco o temperature eccessive.** L'esposizione al fuoco o a temperature superiori a 130 °C può provocare esplosioni.
- ▶ **Seguire tutte le istruzioni di ricarica e non caricare il pacco batterie o l'utensile al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni.** Una ricarica non corretta o a temperature al di fuori dell'intervallo specificato può danneggiare la batteria e aumentare il rischio di incendio.

Servizio assistenza

- ▶ **Fare effettuare la manutenzione dell'utensile elettrico da un riparatore qualificato che utilizzi esclusivamente ricambi identici.** Questo garantisce il mantenimento della sicurezza dell'utensile elettrico.
- ▶ **Non sottoporre mai a manutenzione i pacchi batteria danneggiati.** La manutenzione dei pacchi batteria deve essere eseguita unicamente dal produttore o dai centri di assistenza autorizzati.

Avvertenze di sicurezza generali sulla motosega

- ▶ **Tenere tutte le parti del corpo lontane dalla catena della sega quando la motosega è in funzione. Prima di avviare la motosega, assicurarsi che la catena della sega non tocchi nulla.** In un momento di distrazione durante l'utilizzo della motosega, parti del corpo o indumenti potrebbero rimanere impigliati nella catena della sega.

- ▶ **Tenere sempre la motosega con la mano destra sull'impugnatura posteriore e la mano sinistra sull'impugnatura anteriore.** Impugnare la motosega con le mani in posizione invertita aumenta il rischio di lesioni personali e non deve mai essere fatto.
- ▶ **Impugnare la motosega utilizzando esclusivamente le superfici di presa isolate, in quanto la catena della sega può entrare in contatto con cablaggio nascosto.** Il contatto delle catene con un cavo "in tensione" potrebbe mettere "in tensione" le parti metalliche esposte della motosega e provocare una scossa elettrica all'operatore.
- ▶ **Indossare una protezione per gli occhi. Si consiglia di utilizzare ulteriori dispositivi di protezione per l'udito, la testa, le mani, le gambe e i piedi.** Dispositivi di protezione idonei riducono le lesioni personali causate da detriti volanti o contatto accidentale con la catena della sega.
- ▶ **Non mettere in funzione la motosega su un albero, una scala, un tetto o altri supporti instabili.** L'utilizzo della motosega in questo modo potrebbe causare gravi lesioni personali.
- ▶ **Mantenere sempre la posizione corretta sui piedi e mettere in funzione la motosega solo quando si è su una superficie fissa, stabile e piana.** Superfici sdruciolevoli o instabili possono causare la perdita di equilibrio o di controllo della motosega.
- ▶ **Durante il taglio di un ramo sotto tensione, prestare attenzione all'eventuale movimento di ritorno.** Quando la tensione nelle fibre di legno viene rilasciata, il ramo teso potrebbe colpire l'operatore e/o fargli perdere il controllo della motosega.
- ▶ **Prestare la massima attenzione durante il taglio di ramaglia e alberi giovani.** Il materiale sottile potrebbe impigliarsi nella catena della sega e colpire l'operatore o fargli perdere l'equilibrio.
- ▶ **Afferrare la motosega per l'impugnatura anteriore tenendola spenta e lontana dal corpo. Durante il trasporto o lo stoccaggio della motosega, montare sempre la protezione della barra di guida.** Una corretta movimentazione della motosega riduce la probabilità di contatto accidentale con la catena della sega in movimento.
- ▶ **Seguire le istruzioni per la lubrificazione e il tensionamento della catena, e per la sostituzione della barra e della catena.** Una catena non correttamente tesa o lubrificata può rompersi o aumentare il rischio di contraccolpo.
- ▶ **Tagliare solo il legno. Non utilizzare la motosega per scopi diversi da quello previsto. Ad esempio: non utilizzare la motosega per tagliare materiali da costruzione in metallo, plastica, muratura o materiali edili che non siano di legno.** L'utilizzo della motosega per operazioni diverse da quelle previste può creare situazioni pericolose.
- ▶ **Questa motosega non è idonea per l'abbattimento di alberi.** L'uso della motosega per operazioni diverse da quelle previste può provocare gravi lesioni all'operatore o alle persone che si trovano nelle vicinanze.
- ▶ **Seguire tutte le istruzioni per la rimozione del materiale inceppato, e per lo stoccaggio o la manutenzione della motosega. Assicurarsi che l'interruttore sia spento e che il pacco batterie sia stato rimosso.** L'attivazione imprevista della motosega durante la rimozione di materiale inceppato

o la manutenzione può provocare gravi lesioni personali.

▶ **Cause e prevenzione del contraccolpo da parte dell'operatore:**

- Un contraccolpo può verificarsi quando l'estremità o la punta della barra di guida tocca un oggetto oppure quando il legno si piega e la catena della sega rimane bloccata nel taglio.
- In alcuni casi, il contatto della punta potrebbe causare una reazione improvvisa all'indietro, sollevando la barra di guida e scaraventandola verso l'operatore.
- Il blocco della catena della sega lungo la parte superiore della barra di guida può spingere quest'ultima rapidamente all'indietro in direzione dell'operatore.
- Una qualsiasi di queste reazioni può causare la perdita di controllo della sega con conseguente rischio di gravi lesioni personali. Non fare affidamento esclusivamente sui dispositivi di sicurezza integrati nella sega. Gli operatori devono adottare alcune misure al fine di eliminare il rischio di incidenti o lesioni durante le operazioni di taglio con la motosega.

Il contraccolpo è il risultato di un uso improprio della motosega e/o di procedure o condizioni di funzionamento non corrette e può essere evitato adottando le opportune precauzioni come indicato di seguito:

- ▶ **Mantenere una presa salda, circondando le impugnature della motosega con i pollici e le dita, mettere entrambe le mani sulla sega, e posizionare il corpo e le braccia in modo tale da resistere alle forze di contraccolpo.** Le forze di contraccolpo possono essere controllate dall'operatore adottando le dovute precauzioni. Non lasciare andare la presa sulla motosega.
- ▶ **Non forzare le posizioni e non tagliare oltre l'altezza della spalla.** In questo modo si evita il contatto accidentale con la punta e si migliora il controllo della motosega in situazioni impreviste.
- ▶ **Utilizzare esclusivamente le barre di guida e le catene della sega di ricambio specificate dal produttore.** La sostituzione non corretta delle barre di guida e delle catene della sega può causare il contraccolpo e/o la rottura della catena.
- ▶ **Seguire le istruzioni di affilatura e manutenzione della sega fornite dal produttore.** La diminuzione dell'altezza del limitatore di profondità può aumentare il rischio di contraccolpo.

Avvertenze di sicurezza aggiuntive

- ▶ **Questo apparecchio non è destinato all'utilizzo da parte di persone (inclusi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o mancanza di esperienza e conoscenza salvo non siano sotto supervisione o abbiano ricevuto istruzioni relative all'utilizzo dell'apparecchio da parte di persona responsabile della loro sicurezza.** I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- ▶ **Quando si lavora con l'utensile, tenerlo sempre ben saldo con entrambe le mani e in una posa sicura.** L'utensile elettrico si manovra in modo più sicuro con entrambe le mani.
- ▶ **Assicurarsi sempre che tutte le impugnature e le protezioni siano montate quando si utilizza**

la **macchina**. Non tentare mai di utilizzare una macchina incompleta o con modifiche non autorizzate.

- ▶ Mettere sempre in funzione l'utensile elettrico con una catena allineata e tesa correttamente. L'utilizzo dell'utensile elettrico con una catena non allineata o tesa in modo errato può causare la rottura della catena, il contraccolpo e/o lesioni.
- ▶ Assicurarsi che la catena sia sempre nella posizione corretta. Una catena posizionata in modo errato può causare la rottura della catena stessa, il contraccolpo e/o lesioni.

Istruzioni di sicurezza e consigli per la gestione ottimale della batteria

- ▶ Assicurarsi che il prodotto sia spento prima di inserire la batteria. L'inserimento della batteria in un prodotto con interruttore acceso può causare incidenti.
- ▶ Utilizzare solo batterie Honda specifiche per questo prodotto. L'uso di batterie di tipo diverso può causare un rischio di lesioni e incendio.
- ▶ Non aprire la batteria. Sussiste il pericolo di cortocircuito.



Proteggere la batteria dal calore (ad esempio dall'intenso irraggiamento solare costante), dal fuoco, dall'acqua e dall'umidità. Sussiste il pericolo di esplosione.



- ▶ Quando non si utilizza la macchina, tenere la batteria non in uso lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero provocare il collegamento dei terminali. Il cortocircuito tra i terminali della batteria può causare ustioni o incendio.
- ▶ Possibile emissione di vapori in caso di danneggiamento e di utilizzo improprio del pacco batterie. In caso di malessere, areare l'area e consultare un medico. I vapori possono irritare l'apparato respiratorio.
- ▶ Utilizzare la batteria unicamente con prodotti del fabbricante. Solo così è possibile proteggere la batteria da pericolosi sovraccarichi.
- ▶ La batteria può essere danneggiata da oggetti appuntiti come chiodi, cacciaviti o da una forza esercitata esternamente. Potrebbe verificarsi un cortocircuito interno, causando incendi, fumo, esplosioni o surriscaldamenti.
- ▶ Non cortocircuitare la batteria. Sussiste il pericolo di esplosione.
- ▶ Proteggere la batteria da umidità e acqua.
- ▶ Conservare il prodotto e la batteria esclusivamente entro un intervallo di temperatura compreso tra -20 °C e 50 °C. Ad esempio, d'estate non lasciare la batteria in auto.
- ▶ Pulire sporadicamente le fessure di ventilazione della batteria con una spazzola morbida, pulita e asciutta.

Simboli

I seguenti simboli sono importanti per la lettura e la comprensione delle istruzioni originali. Prendere nota dei simboli e del loro significato. La corretta interpretazione dei simboli aiuterà a utilizzare il prodotto in modo migliore e più sicuro.

Simbolo	Significato
	Tenere lontani bambini, persone presenti e animali domestici.
	Direzione del movimento
	Direzione di reazione
	Peso
	Accensione
	Spegnimento
	Azione consentita
	Azione proibita
CLICK!	Rumore udibile
	Accessori/parti di ricambio
STOP	Arresto

Descrizione del prodotto e specifiche



Leggere tutte le avvertenze e le norme di sicurezza. Il mancato rispetto delle avvertenze e delle istruzioni di sicurezza potrebbe portare al verificarsi di scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Osservare le illustrazioni alla fine del presente manuale d'uso.

Destinazione d'uso

L'utensile elettrico viene utilizzato per segare alberi e tronchi di alberi in prossimità del terreno. I tagli possono essere effettuati lungo o trasverso vena.

Questo utensile elettrico non è adatto per il taglio di materiali di origine minerale. Questo utensile elettrico non è destinato all'abbattimento di alberi.

Caratteristiche del prodotto (vedere la figura A)

La numerazione delle caratteristiche del prodotto fa riferimento al disegno dell'utensile elettrico nella pagina delle figure.

- (1) Impugnatura posteriore
- (2) Interruttore di accensione/spegnimento
- (3) Ingranaggio conduttore
- (4) Impugnatura anteriore
- (5) Protezione paramani/leva di attivazione del freno anticontraccolpo
- (6) Numero di serie

- | | |
|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| (7) Uscita olio | (17) Calandra |
| (8) Perno di guida per la barra della catena | (18) Protezione della catena |
| (9) Bullone di fissaggio | (19) Tappo di riempimento olio |
| (10) Paraurti con arpioni in metallo | (20) Pulsante di blocco per l'interruttore di accensione/
spegnimento |
| (11) Simbolo della direzione di rotazione e di taglio | (21) Batteria |
| (12) Barra della catena | (22) Pulsante di sbloccaggio della batteria |
| (13) Catena della sega | (23) Spia di controllo carica della batteria |
| (14) Rotella di tensionamento | (24) Caricabatteria |
| (15) Anello di tensionamento della catena | (25) Finestrino di controllo olio |
| (16) Manopola di serraggio | |

Dati tecnici

Motosega cordless		Motosega cordless HHC36BxB
Tensione nominale	V	36
Velocità catena (senza carico)	m/s	14
Lunghezza della barra della catena	cm	35
Tipo di catena della sega		Oregon AdvanceCut
Passo della catena della sega		3/8" basso profilo
Spessore maglia motrice	mm	1,1
Numero di maglie motrici		52
Diametro di taglio max.	cm	31
Capacità della vaschetta dell'olio	ml	150
Oliatore catena automatico		•
Tensionamento della catena senza attrezzi (SDS)		•
Ruota dentata cilindrica		•
Freno anticontraccolpo		•
Freno di arresto		•
Paraurti con arpioni in metallo		•
Peso	kg	2,9
Numero di serie		Vedere il numero di serie (targhetta identificativa) sulla macchina
Temperatura ambiente consigliata durante la carica	°C	0... +35
Temperatura ambiente consentita durante lo stoccaggio	°C	-20... +50
Tipo di batteria		36 V 2,0 Ah, 4,0 Ah, 6,0 Ah

Informazioni su rumorosità/vibrazioni

Motosega cordless HHC36BxB		
Valori delle emissioni di rumore stabiliti in conformità a EN 62841-4-1 .		
In genere i livelli di rumorosità ponderati A del prodotto sono:		
– Livello di pressione acustica	dB(A)	94
– Livello di potenza sonora	dB(A)	102
– Incertezza K	dB	3,0
Indossare protezioni acustiche!		
Valori vibrazionali (somma vettoriale di tre direzioni) stabiliti in conformità a EN 62841-4-1 .		
– Valore di emissione delle vibrazioni a_{h1}	m/s^2	5,0
– Incertezza K	m/s^2	1,5
Valore delle emissioni di rumore stabiliti in conformità a 2000/14/CE :		
– Livello di potenza sonora garantito	dB(A)	104
– Incertezza K	dB	4,0

Il valore totale dichiarato delle vibrazioni e il valore dichiarato delle emissioni di rumore sono stati misurati in conformità a un metodo di prova standard e possono essere utilizzati per il confronto tra macchine.

Il valore totale dichiarato delle vibrazioni e il valore dichiarato delle emissioni di rumore possono essere utilizzati anche per una valutazione preliminare dell'esposizione.

Le vibrazioni e le emissioni di rumore durante l'uso effettivo della macchina possono differire dai valori dichiarati a seconda del modo in cui la macchina viene utilizzata e della necessità di identificare misure di sicurezza per proteggere l'operatore basate su una stima delle misure di esposizione nelle condizioni di utilizzo effettive (tenendo conto di tutte le parti del ciclo di funzionamento, come ad esempio gli intervalli di tempo in cui la macchina è spenta e quando è in funzione al minimo oltre al tempo di attivazione).

Gruppo

Raccomandazioni per la vostra sicurezza

- ▶ **Attenzione! Spegner e rimuovere la batteria dall'utensile elettrico prima di regolarlo o pulirlo.**
- ▶ **Attenzione! Non toccare la catena rotante.**
- ▶ **Non utilizzare la motosega vicino ad altre persone, bambini o animali. Non utilizzare la motosega dopo aver bevuto alcol o sotto l'influenza di droghe o farmaci che producono effetti inebrianti.**

Montaggio e tensionamento della catena della sega (vedere le figure B1 - B4)

- ▶ **Non utilizzare attrezzi per il montaggio.**
- ▶ **Controllare regolarmente la tensione della catena durante l'uso.** L'utilizzo della motosega con una catena non allineata o tesa in modo errato può causare la rottura della catena, il contraccolpo e/o lesioni.
- ▶ **Quando vengono messe in funzione per la prima volta, le catene nuove possono allungarsi notevolmente.**
- ▶ **Evitare di tendere la catena se è calda, in quanto ciò causerebbe un tensionamento eccessivo della stessa e un'aderenza eccessiva alla barra della catena quando si raffredda.**
- Posizionare la motosega su una superficie piana idonea.
- Con la barra della catena fuori dall'utensile, assicurarsi che la rotella di tensionamento (14) sulla barra della catena sia stata ruotata completamente in senso antiorario.
- Far scorrere la catena della sega (13) nella fessura intorno alla barra della catena (12).
- Assicurarsi che la catena della sega sia nella direzione di scorrimento corretta confrontando la catena della sega con il simbolo di rotazione (11).
- Montare le maglie della catena intorno all'ingranaggio conduttore (3) e montare la barra della catena (12) sul bullone di fissaggio (9).
- Controllare che tutti i componenti siano installati correttamente e tenere la barra della catena e la catena in questa posizione.

- Quindi, ruotare la rotella di tensionamento (14) in senso orario fino a quando la catena non è parzialmente tesa e rimane montata sulla motosega.
- Fissare la carena esterna (17) e ruotare la manopola di serraggio (16) in senso orario fino a fissare parzialmente la carena esterna.
- Ruotare l'anello di tensionamento della catena (15) in senso orario fino a raggiungere la tensione corretta della catena. Durante la regolazione con l'anello di tensionamento della catena (15), assicurarsi di tenere ferma la manopola di serraggio (16) per evitare che ruoti e si serri troppo presto.
- La catena della sega (13) è tesa correttamente quando può essere sollevata di circa 6-7 mm dalla barra della catena al centro. Questa operazione deve essere eseguita con una mano per sollevare la catena della sega contro il peso della macchina.
- Una volta raggiunta la tensione corretta, tenere fermo l'anello di tensionamento della catena (15) e ruotare la manopola di serraggio (16) in senso orario fino a fissarla saldamente.
- Se la catena è troppo tesa, svitare la manopola di serraggio (16) e ripetere i passaggi per il tensionamento.
- Il meccanismo di bloccaggio del sistema di serraggio impedisce l'allentamento della catena. Se risulta difficile ruotare l'anello di tensionamento della catena (15), allentare la manopola di serraggio (16) ruotandola in senso antiorario.

Lubrificazione della catena della sega (vedere la figura C)

Nota: La motosega non viene fornita riempita di olio. È essenziale effettuare il riempimento dell'olio prima dell'uso. L'azionamento della motosega senza olio per catene o quando il livello olio è al di sotto del contrassegno minimo può danneggiare la motosega.

La durata e la capacità di taglio della catena dipendono da una lubrificazione ottimale. Pertanto, la catena viene lubrificata automaticamente con olio apposito durante il funzionamento tramite l'uscita olio (7).

Riempimento della vaschetta dell'olio:

- Posizionare la motosega su una superficie idonea con il tappo di riempimento olio (19) rivolto verso l'alto.
- Pulire l'area intorno al tappo di riempimento olio (19) con un panno e svitare il tappo.
- Aggiungere olio biodegradabile per motoseghe fino a quando il livello dell'olio non sia visibile attraverso l'apertura del serbatoio dell'olio (25). Prestare attenzione durante il riempimento per evitare l'ingresso di sporcizia o detriti nel serbatoio dell'olio. Avvitare nuovamente il tappo di riempimento olio (19) e serrarlo completamente.

Nota: È importante utilizzare solo lubrificanti per catene facilmente biodegradabili (in conformità a RAL-UZ 48) per evitare di danneggiare la motosega. Non utilizzare mai olio riciclato/vecchio. L'uso di olio non approvato renderà nulla la garanzia.

Nota: Il filtro dell'olio è integrato nel serbatoio dell'olio. Contattare il rivenditore autorizzato Honda per la pulizia o la ricerca guasti.

Nota: Si consiglia vivamente di utilizzare olio biodegradabile per catene. Il prodotto è visibile nella sezione dedicata agli accessori.

Nota: L'olio diventa più denso a temperature più basse e ciò riduce la portata dell'olio.

Funzionamento iniziale

Inserimento/rimozione della batteria (vedere la figura D)

Nota: L'uso di batterie non idonee può causare malfunzionamenti o danni alla macchina.

Inserire la batteria carica (21). Assicurarsi che la batteria sia completamente inserita.

Per rimuovere la batteria (21) dalla macchina, premere il pulsante di sbloccaggio della batteria (22) ed estrarre la batteria.

Caricamento della batteria

► Prestare attenzione alla tensione di rete.

La tensione della fonte di alimentazione deve corrispondere a quella indicata sulla targhetta dei valori nominali del caricabatterie.

La batteria è dotata di un sistema di monitoraggio della temperatura che consente la ricarica unicamente nell'intervallo di temperatura compreso tra 0°C e 35°C. In questo modo, si ottiene una maggiore vita utile della batteria.

Nota: La batteria è fornita parzialmente carica. Per garantire la piena capacità della batteria, caricare completamente la batteria nei caricabatterie prima dell'utilizzo iniziale.

È possibile caricare la batteria agli ioni di litio in qualsiasi momento senza ridurne la vita utile. L'interruzione della procedura di ricarica non causa danni alla batteria.

L'“Electronic Cell Protection (ECP, Protezione degli elementi elettronici)” protegge la batteria agli ioni di litio dallo scaricamento completo. Quando la batteria è esaurita, il prodotto viene disattivato da un apposito circuito di protezione: Il prodotto non funziona più.

Non continuare a premere l'interruttore di accensione/spengimento dopo uno spegnimento automatico del prodotto. La batteria potrebbe danneggiarsi.

Attenersi alle disposizioni per lo smaltimento della batteria.

Funzionamento

► Leggere sempre le informazioni sul funzionamento e sulla sicurezza prima dell'uso.

► Controllare sempre le condizioni dell'utensile e della catena, il livello olio e il corretto montaggio prima dell'uso. Utilizzare la motosega solo se è in perfette condizioni.

► Indossare sempre indumenti e dispositivi di protezione individuale idonei.

► Assicurarsi sempre che l'ambiente sia asciutto e privo di ostacoli e persone non coinvolte.

► Non utilizzare mai la motosega su una scala o al di sopra dell'altezza delle spalle.

► Non forzare mai le posizioni e non lavorare con le braccia completamente estese.

► Tenere sempre la motosega ben salda con entrambe le mani.

La catena della sega viene lubrificata automaticamente con olio per catena durante il funzionamento tramite l'uscita olio (7).

La motosega non viene fornita riempita di olio.

Assicurarsi di riempire la motosega con olio per catene prima dell'uso.

È importante utilizzare solo lubrificanti biodegradabili per catene (conformi a RAL-UZ 48) per evitare di danneggiare la motosega.

Riempimento della vaschetta dell'olio: (vedere la figura C)

- Posizionare la motosega su una superficie idonea con il tappo di riempimento olio (19) rivolto verso l'alto.
- Pulire l'area intorno al tappo di riempimento olio (19) con un panno e svitare il tappo.
- Aggiungere olio biodegradabile per motoseghe fino a quando il livello dell'olio non sia visibile attraverso l'apertura del serbatoio dell'olio (25). È possibile controllare il livello dell'olio attraverso il finestrino di controllo (25) durante il funzionamento. Una volta raggiunto il livello minimo, rabboccare con olio nuovo.

Accensione e spegnimento (vedere la figura E1)

► Tirare la protezione paramani/leva di attivazione del freno anticontraccolpo (5) portandola dalla posizione ② alla posizione ① verso l'impugnatura anteriore (4). Se la protezione paramani/leva di attivazione del freno anticontraccolpo (5) non è stata spostata, il freno anticontraccolpo non è stato disattivato prima dell'uso e la motosega non si avvierà.

► Dopo ogni uso, spingere sempre in avanti la protezione paramani/leva di attivazione del freno anticontraccolpo portandola nella posizione di disattivazione.

- Rimuovere la protezione della catena (18).
- Afferrare la motosega come mostrato nella figura E2.
- Tirare la leva di attivazione del freno anticontraccolpo (5) all'indietro verso la maniglia anteriore.
- Per avviare la macchina, per prima cosa spingere il pulsante di blocco per l'interruttore di accensione/spengimento (20), quindi tenere premuto l'interruttore di accensione/spengimento (2). Una volta che la macchina è in funzione, è possibile rilasciare nuovamente il pulsante di blocco.
- Per spegnere l'utensile elettrico, rilasciare l'interruttore di accensione/spengimento (2).
- Il freno anticontraccolpo è un meccanismo di sicurezza che si attiva con il polso mediante l'impugnatura anteriore (5) quando si verifica un contraccolpo. La catena si arresta immediatamente. In questo modo si riduce il rischio di lesioni da contraccolpo. Cercare di evitare i contraccolpi.
- Spingere periodicamente in avanti la leva di attivazione del freno anticontraccolpo (5) durante l'uso per verificare il funzionamento corretto del freno. Interrompere subito l'attività se la motosega non si ferma immediatamente.

Nota: Non arrestare la motosega dopo l'uso attivando il freno anticontraccolpo (5).

Controllo della lubrificazione (vedere la figura E3)

- Inclinare la motosega in modo che la barra della catena si trovi a 20 cm di distanza da un foglio di carta appoggiato a terra.
- Accendere la motosega e lasciarla in funzione per circa 1 minuto fino a quando sul foglio di carta non sono visibili schizzi d'olio a confermare che l'olio viene aspirato attraverso il sistema di lubrificazione automatica.

Nota: L'azionamento della motosega senza olio per catene o quando il livello olio è al di sotto del contrassegno minimo può danneggiare la motosega.

Nota: L'olio diventa più denso a temperature più basse e questo ne riduce la portata.

Nota: La durata e la capacità di taglio della catena della sega dipendono da una lubrificazione ottimale.

Comportamento generale (vedere la figura F)

- Gli operatori che utilizzano la motosega per la prima volta dovrebbero esercitarsi nel taglio di tronchi su un apposito cavalletto.
- Tenere la motosega sul lato destro del corpo.
- Utilizzare il paraurti con arpioni in metallo (10) per fare leva durante il taglio.
- La catena deve essere in funzione alla massima velocità prima di entrare in contatto con il legno.
- Riposizionare il paraurti con arpioni in metallo in un punto più basso durante il taglio di ceppi o tronchi di alberi più spessi. Per farlo, tirare leggermente indietro la motosega fino a quando il paraurti con arpioni in metallo non si sgancia e riposizionarlo a un livello inferiore per continuare l'operazione di taglio. Non rimuovere completamente la motosega dal taglio.
- Non forzare la catena della sega durante il taglio; lasciare che la catena faccia il suo lavoro.
- Estrarre sempre la motosega dal legno che si sta tagliando con la catena della sega in movimento.
- Prestare attenzione quando si raggiunge la fine del taglio. Il peso della motosega varia inaspettatamente quando viene estratta dal legno. Sussiste il pericolo di lesioni alle gambe e ai piedi.

Contraccolpo (vedere la figura G)

- Il contraccolpo è un movimento improvviso in avanti/all'indietro della motosega che si verifica quando la

catena (l'estremità della barra della catena) entra in contatto con un ceppo o del legno, o quando si inceppa.

- Quando si verifica un contraccolpo, la motosega reagisce in modo imprevedibile e può causare gravi lesioni all'operatore o alle persone nelle vicinanze.
- Prestare particolare attenzione durante i tagli laterali, trasversali o longitudinali in quanto normalmente in questi casi non è possibile applicare il paraurti con arpioni in metallo (10).

Taglio di tronchi (vedere la figura H)

- Bloccare sempre i tronchi prima di procedere al taglio.
- Tagliare sempre i tronchi oltre i punti di fissaggio per evitare che il tronco si pieghi e la catena rimanga incastrata.
- Non lasciare mai che la catena della sega entri in contatto con il terreno o con l'attrezzatura da taglio.
- Fare attenzione a non inciampare su tronconi, rami, radici, ecc.

Taglio di legname sotto tensione (vedere la figura I)

- Prestare la massima attenzione quando si tagliano legno, rami o alberi sotto tensione. Lasciare le operazioni di taglio di questo tipo a professionisti qualificati. Esiste un alto rischio di incidenti.

Sramatura di un ramo o albero (vedere la figura J)

- La sramatura è la rimozione di piccoli rami da un albero abbattuto o da un grosso ramo.
- Non tagliare i rami più grandi in basso che sostengono il fusto.
- Rimuovere i rami più piccoli con un unico taglio.

Ricerca guasti

Nella tabella seguente vengono elencati i sintomi del problema, le possibili cause e le azioni correttive in caso di malfunzionamento dell'utensile elettrico. Se tali informazioni non consentono di identificare e correggere il problema, contattare il rappresentante dell'assistenza.

Avvertenza: Spegnere e rimuovere la batteria prima di effettuare eventuali procedure di ricerca guasti.

Problema	Possibile causa	Misura correttiva
La motosega non funziona	Il freno anticontraccolpo è attivato	vedere la figura E1
	Batteria scarica	Ricaricare la batteria; vedere anche "Carica della batteria"
	Batteria non completamente collegata	Assicurarsi che entrambi i livelli di bloccaggio siano inseriti
	Il dispositivo di protezione del motore si è attivato	Lasciare raffreddare il motore
	Batteria troppo calda/fredda	Farla raffreddare/riscaldare
La motosega funziona a intermittenza	Utensile elettrico difettoso	Contattare il rivenditore autorizzato Honda
	Batteria scarica	Ricaricare la batteria; vedere anche "Carica della batteria"
La catena della sega è asciutta	Utensile elettrico difettoso	Contattare il rivenditore autorizzato Honda
	Assenza di olio nella vaschetta	Rabboccare l'olio
	Uscita olio (7) ostruita	Pulire l'uscita olio (7)
	Filtro dell'olio ostruito	Pulire il filtro dell'olio/contattare il rivenditore autorizzato Honda

Problema	Possibile causa	Misura correttiva
Catena della sega/ barra di guida calda	Assenza di olio nella vaschetta	Rabboccare l'olio
	Tensione eccessiva della catena	Tendere la catena della sega
	Catena della sega non affilata	Sostituire la catena della sega
	Condotto dell'olio ostruito	Contattare il rivenditore autorizzato Honda
La motosega saltella, vibra o non taglia correttamente	Catena della sega allentata	Regolare la tensione della catena
	Catena della sega non affilata	Sostituire la catena della sega
	Catena della sega usurata	Sostituire la catena della sega
	I denti della catena della sega sono rivolti nella direzione errata	Rimontare con la catena della sega nella direzione corretta
	Barra della catena danneggiata o usurata	Sostituire la barra della catena o contattare il rivenditore autorizzato Honda
Vibrazioni/ rumorosità eccessive	Utensile elettrico difettoso	Contattare il rivenditore autorizzato Honda
Tempo di taglio per la carica della batteria troppo basso	Attrito eccessivo dovuto alla mancanza di lubrificante	Assicurarsi che la catena sia lubrificata (vedere "Lubrificazione della catena della sega")
	La catena della sega deve essere pulita	Pulire la catena della sega
	Scarsa tecnica di taglio	Vedere "Uso della motosega"
	Batteria non completamente carica	Ricaricare la batteria; vedere anche "Carica della batteria"
	Batteria fuori dall'intervallo di temperatura consentito	Lasciare riscaldare la batteria a temperatura ambiente (all'interno dell'intervallo di temperatura di esercizio di 0 – 45 °C)
	Tensione eccessiva della catena	Tendere la catena della sega
	Catena della sega non affilata	Sostituire la catena della sega
La catena della sega si muove lentamente	Batteria scarica	Ricaricare la batteria; vedere anche "Carica della batteria"
	Batteria fuori dall'intervallo di temperatura consentito	Lasciare riscaldare la batteria a temperatura ambiente (all'interno dell'intervallo di temperatura di esercizio di 0 – 45 °C)
	La batteria è troppo calda	Lasciare raffreddare

Batteria e caricabatterie

Problema	Possibile causa	Misura correttiva
Lampeggio della spia rossa di carica della batteria	Batteria non inserita (correttamente)	Inserire correttamente la batteria nel caricabatterie
	Contatti batteria contaminati	Pulire i contatti della batteria (ad esempio inserendo e rimuovendo più volte la batteria) oppure sostituire la batteria
	Batteria difettosa	Sostituire la batteria
Le spie di carica della batteria non si accendono	Spina dell'alimentazione del caricabatteria non inserita (correttamente)	Inserire la spina di alimentazione (completamente) nella presa
La batteria non si ricarica	Presa, cavo di alimentazione o caricabatteria difettoso	Controllare la tensione di rete; far controllare il caricabatterie da un rivenditore autorizzato Honda per i prodotti elettrici
	Batteria e caricabatterie difettosi	Sostituire la batteria e il caricabatterie
	Batteria difettosa	Sostituire la batteria
	Caricabatterie difettoso	Sostituire il caricabatterie

Manutenzione e assistenza

Manutenzione e pulizia

► **Prima di qualsiasi intervento sul prodotto da giardino (ad esempio manutenzione, sostituzione dell'utensile ecc.) nonché durante il trasporto e lo stoccaggio, rimuovere la batteria dall'apparecchio.**

Sussiste il pericolo di infortunio in caso di attivazione accidentale dell'interruttore di accensione/spengimento.

- Montare sempre la protezione della catena (18) sulla barra (12) quando la motosega non è in uso per evitare lesioni.

- Per un funzionamento sicuro e corretto, mantenere sempre l'utensile elettrico e le relative fessure di ventilazione puliti.
- Non utilizzare acqua, solventi o lucidanti.
- Pulire la catena e la barra della catena prima di riporre il prodotto per un periodo di tempo prolungato per evitare il grippaggio dei componenti.
- Rimuovere il coperchio SDS (17), la barra della catena (12) e la catena della sega (13) e pulire queste parti con una spazzola per rimuovere i residui di olio, linfa e polvere, in particolare dalla scanalatura della lama a sega.
- Utilizzare un panno pulito per rimuovere con cautela i detriti dall'uscita olio (7) e dall'ingranaggio conduttore (3). Assicurarsi che nessun detrito entri nell'uscita olio (7), in quanto ciò potrebbe causare ostruzioni e problemi di lubrificazione.
- Eseguire la manutenzione richiesta prima dell'uso.
- Controllare regolarmente la motosega per verificare l'eventuale presenza di difetti evidenti quali catena e barra della catena della sega allentate, spostate o danneggiate, dispositivi di fissaggio allentati e componenti usurati o danneggiati.
- Non modificare questo prodotto. Modifiche non autorizzate possono compromettere la sicurezza del prodotto e comportare un aumento della rumorosità e delle vibrazioni.
- Svuotare sempre la vaschetta dell'olio prima dello stoccaggio ed effettuare il rabbocco prima dell'uso.
- Riporre la motosega in un luogo sicuro, asciutto e al di fuori della portata dei bambini.
- Non collocare degli oggetti sulla motosega.

Sostituzione e affilatura della catena della sega

- La catena della sega può arrotondarsi dopo un uso prolungato o quando entra in contatto con oggetti diversi dal legno.
- Per garantire sicurezza e prestazioni ottimali, è necessario che la catena della sega sia affilata.
- Non affilare mai la catena della sega da soli, a meno che non si abbia esperienza in tal senso.
- Sostituire la catena della sega con l'accessorio Honda apposito o far affilare la catena della sega da un professionista.

Sostituzione della barra della catena

- **Sostituire la barra della catena solo se si conoscono a fondo il prodotto e le istruzioni; in caso contrario, contattare il rivenditore autorizzato Honda.**
- Se la barra della catena è usurata, è possibile montarla capovolta per prolungarne la durata oppure sostituirla.
- Utilizzare una chiave esagonale per allentare la vite tra la barra della catena (12) e la rotella di tensionamento (14).
- Dopo aver capovolto o sostituito la barra della catena, montare nuovamente la rotella di tensionamento (14).

Nota: Serrare manualmente fino a quando non si avverte una leggera resistenza, quindi eseguire 1/8 di giro per un corretto fissaggio. Un serraggio eccessivo può causare lo schiacciamento della barra della catena e limitare la corsa della catena della sega rotante.

Barra della catena

80035-Y0A-S00

Assistenza postvendita e servizio applicativo

Nell'improbabile caso che si verifichi un problema con il prodotto, contattare il rivenditore di assistenza autorizzato Honda.

Trasporto

Le batterie agli ioni di litio consigliate sono soggette alla legislazione sul trasporto di merci pericolose. L'utente può trasportare le batterie durante il percorso senza necessità di altri accessori.

In caso di spedizione da parte di terzi (per esempio tramite trasporto aereo o spedizioniere), è necessario rispettare dei requisiti particolari per l'imballaggio e l'etichettatura. Per preparare l'articolo per la spedizione, è necessario consultare un esperto di materiali pericolosi.

Spedire i pacchi batteria solo se l'involucro non risulta danneggiato. Coprire con nastro isolante i contatti aperti e imballare la batteria in maniera tale da impedirne il movimento all'interno dell'imballaggio. Fare inoltre attenzione a rispettare le possibili normative nazionali più specifiche.

Smaltimento



Il prodotto, le batterie, gli accessori e la confezione devono essere correttamente separati per un riciclaggio ecologico.



Non smaltire il prodotto e le batterie/batterie ricaricabili nei rifiuti domestici!

Solo per le nazioni UE:

In base alla Direttiva europea 2012/19/UE relativa ai prodotti non più utilizzabili e alla Direttiva europea 2006/66/CE relativa ai pacchi batterie/batterie difettosi o usati, questi componenti devono essere raccolti separatamente e smaltiti in maniera ecologica.

Se smaltiti in modo errato, i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche possono avere effetti nocivi sull'ambiente e sulla salute, a causa della potenziale presenza di sostanze pericolose.

Pacchi batterie/batterie:

Ioni di litio:

Osservare le note riportate nella sezione relativa al trasporto (vedere "Trasporto", pagina 40).